Zeitschaltuhr ZUE / ZUC 2



D	**Gebrauchsanweisung**	Seite 6	NL	**Gebruiksaanwijzing**	Pagina 24
	Einbauanweisung	Seite 8		**Inbouwhandleidding**	Pagina 26
GB	**Operating instructions**	Page 10	DK	**Brugsanvisning**	Side 28
	Installation instructions	Page 12		**Monteringsanvisning**	Side 30
F	**Mode d'emploi**	Page 14	E	**Instrucciones de uso**	Página 32
	Instructions de montage	Page 17		**Instrucciones de montaje**	Página 34
I	**Istruzioni per l'uso**	Pagina 19	CZ	**Návod k použití**	Strana 36
	Istruzioni di montaggio	Pagina 22		**Návod k montáži**	Strana 38

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
D-85640 Putzbrunn bei München

Service

Telefon +49 (0)89 4617-142
Telefax +49 (0)89 4617-159

info@truma.com
www.truma.com

D Schablone für Einbauöffnung
(die Maße B oder C ergeben sich aus den Einbauabbildungen Seite 4 und 5)

GB Template for cut-out
(the dimensions B or C are derived from the installation illustrations on pages 4 and 5)

F Gabarit pour l`orifice de montage
(les dimensions B et C découlent des illustrations de montage, pages 4 et 5)

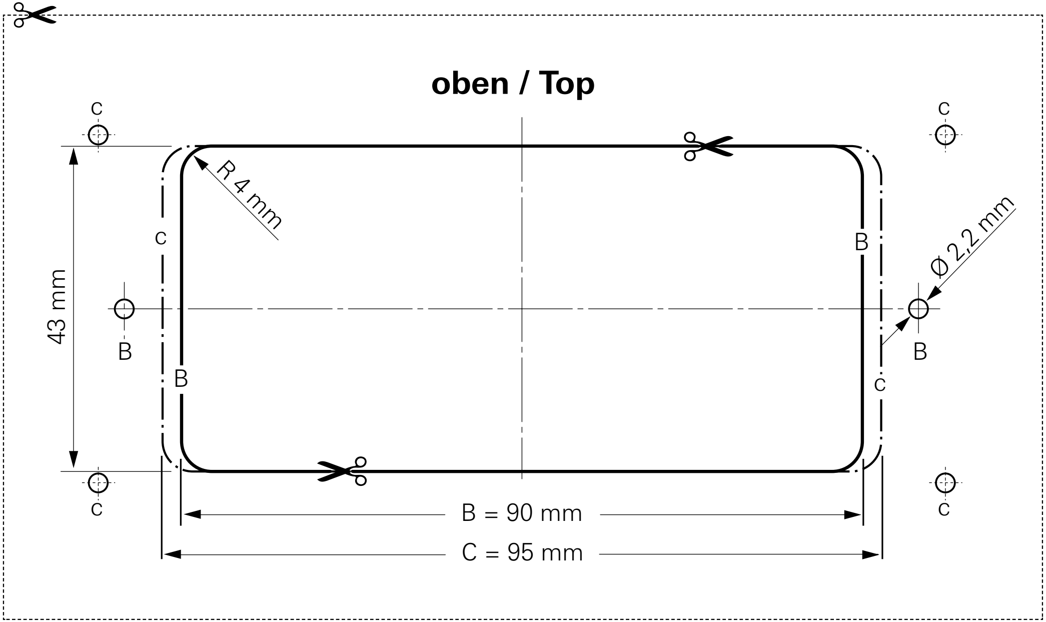
I Sagoma per apertura di montaggio
(le misure B o C si ottengono dalle figure relative all'installazione alle pagine 4 e 5)

NL Sjabloon voor inbouwopening
(de maten B of C blijken uit de inbouwafbeeldingen op pagina 4 en 5)

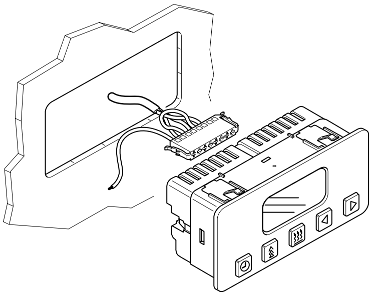
DK Skabelon til indbygningsåbning
(målene B eller C ses på figurerne side 4 og 5)

E Plantilla de montaje para el orificio de montaje
(las medidas B ó C se obtienen a través de las ilustraciones de montaje en páginas 4 y 5)

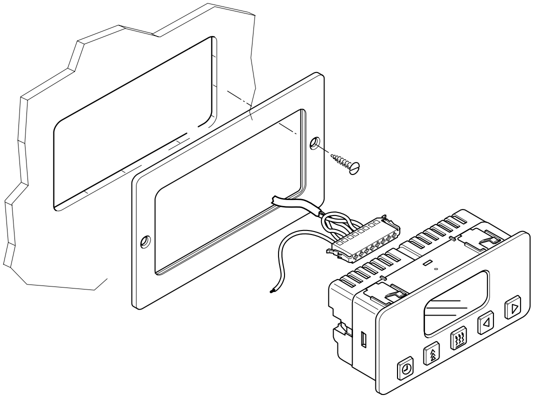
CZ Šablona pro instalační otvor
(míry B či C vyplývají z montážních obrázků na str. 4 a 5)


oben / Top
R 4 mm
Ø 2,2 mm
43 mm
B = 90 mm
C = 95 mm

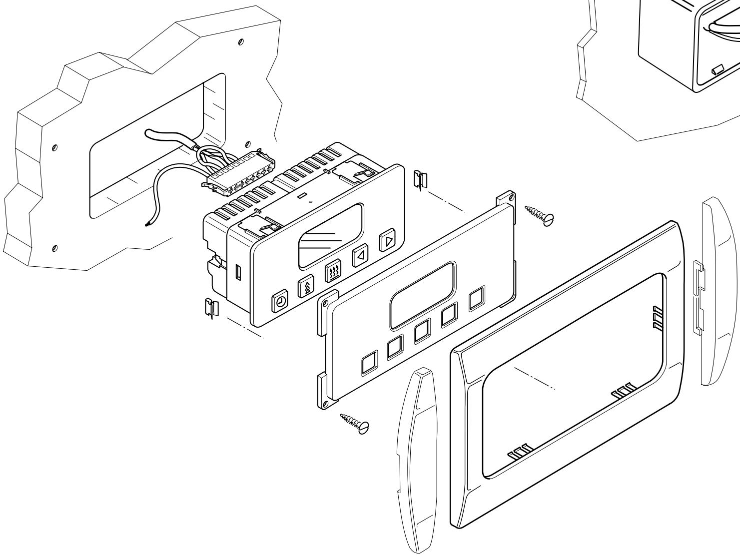
A



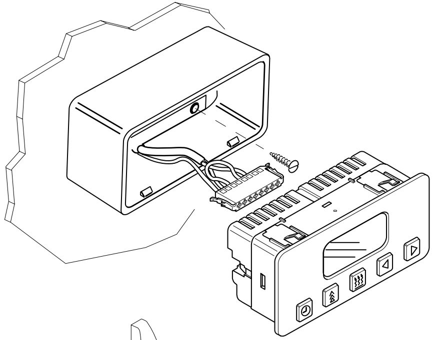
B



C



D

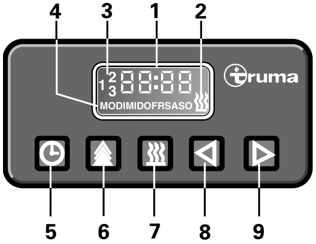


Kurzbeschreibung

Die Truma-Zeitschaltuhr
- ZUE, Art.-Nr. 39890-00, und
- ZUE 2, Art.-Nr. 39891-00, für die Heizungen Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 und E 4000 (Baureihe 2, ab Baujahr 1989)
- ZUC 2, Art.-Nr. 34042-01, für die Heizungen Trumatic C 3402 und C 6002

ermöglicht ein Vorprogrammieren von 3 Einschaltzeiten innerhalb von 7 Tagen. Die Einschaltdauer ist programmierbar und liegt bei maximal 2 Stunden. Eine täglich automatisch wiederkehrende Einschaltung der Heizung ist nicht möglich.

Diese Zeitschaltuhr darf nicht zusammen mit den Heizgeräten Trumatic C 3400/C 6000 Baureihe 1, bis Baujahr 06/97 verwendet werden.



1 = Aktuelle Uhrzeit bzw. Einschaltzeit
2 = Betriebsanzeige
3 = Speicherplatz-Anzeige
4 = Aktueller Wochentag bzw. Einschalttag
5 = Uhrzeit
6 = Speicherplatz
7 = Sofortheizen
8 = Rücklauf
9 = Vorlauf

Gebrauchsanweisung

Die Heizung kann am Bedienteil und an der Zeitschaltuhr ein- und ausgeschaltet werden. Wird die Heizung über die Zeitschaltuhr bedient, so muss der Schalter am Bedienteil auf „Aus“ stehen.

Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung (z.B. Ausbau oder Nachladen von Batterien) blinkt die Tagesanzeige im Display. Ein Vorprogrammieren der Heizung ist erst nach dem Einstellen der Zeitschaltuhr möglich.

Sofortstart der Heizung

Unabhängig von der eingestellten Zeit kann die Heizung durch Betätigen der Taste ♨ ein- oder ausgeschaltet werden.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

Taste ◷ drücken und solange halten, bis die Anzeige blinkt. Uhrzeit mit Tasten ◁ oder ▷ einstellen. Nach ca. 5 Sekunden setzt der Schnellauf ein.

Aktuellen Wochentag einstellen

Taste ◷ drücken und halten, bis die Zeit-Anzeige blinkt, nach weiteren ca. 5 Sekunden blinkt die Tagesanzeige. Mit Tasten ◁ oder ▷ den aktuellen Wochentag einstellen.

Einschaltzeiten programmieren

Taste ⩓ 1 x drücken, im Display erscheint der Speicherplatz 1. Gewünschte Einschaltzeit mit den Tasten ◁ oder ▷ einstellen. Nach ca. 5 Sekunden blinkt die Tagesanzeige, mit Taste ▷ den gewünschten Einschalttag einstellen. Taste ⩓ nochmals drücken, die Einschaltzeit ist gespeichert und im Display leuchtet der Speicherplatz 2. Einschaltzeit und Einschalttag entsprechend eingeben und erneut mit Taste ⩓ speichern. Im Display leuchtet nun der Speicherplatz 3. Einschaltzeit und Einschalttag ebenfalls eingeben und nochmals mit Taste ⩓ speichern.

Um bei einer täglich wiederkehrenden Heizzeit nicht für jeden Wochentag eine neue Programmierung vornehmen zu müssen, wird auf den Speicherplätzen 1 und 2 automatisch der nächstmögliche Wochentag angezeigt. Auf dem Speicherplatz 3 kann der Wochentag explizit eingestellt werden.

Einschaltzeit aktivieren

Taste ⩓ so oft drücken, bis die gewünschte Einschaltzeit im Display erscheint. Nach kurzer Zeit schaltet die Uhr automatisch auf die aktuelle Zeit zurück und der entsprechende Speicherplatz wird im Display angezeigt.

Einschaltzeit deaktivieren

Taste ⩓ so oft drücken, bis keine Speicherplatznummer mehr im Display angezeigt wird.

Einschaltdauer

Taste ◁ drücken. Einschaltdauer wird angezeigt. Nach ca. 2 Sekunden kann mit den Tasten ◁ oder ▷ die Einschaltdauer zwischen 1 und 120 Minuten eingestellt werden. Uhr schaltet

automatisch auf aktuelle Uhrzeit zurück. Nach einer Unterbrechung der Spannungsversorgung erfolgt die Grundeinstellung von 60 Minuten.

Restlaufzeit

Taste ◁ drücken, Restlaufzeit wird angezeigt. Nach 2 Sekunden kann die Zeit durch weiteres Betätigen der Taste ◁ verkürzt bzw. mit der Taste ▷ verlängert werden. Die Restlaufzeit wird mit Taste ♨ gelöscht.

Technische Daten

Stromverbrauch

Digitalanzeige:		3 mA
Beleuchtung	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Kabellänge

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Kabelverlängerungen auf Anfrage

Restlaufanzeige

Taste für sofortige Einschaltung

Die Truma-Zeitschaltuhr wird von der Heizungselektronik mit 12 V versorgt (auch bei der 24 V-Ausführung der Heizung).

CE

Einbauanweisung

⚠ Vor Beginn der Montage muss die Versorgungsspannung der elektronischen Steuereinheit abgeklemmt werden! Ausschalten am Bedienteil reicht nicht! Der Einbau unter Spannung kann die Zerstörung der Zeitschaltuhr und der Heizungselektronik zur Folge haben!

In Gefahrgutfahrzeugen (GGVS/ADR) dürfen Zeitschaltuhren nicht betrieben werden.

Die Montage der Zeitschaltuhr erfolgt in der Nutzfahrzeug-Ausführung (Art.-Nr. 39890-00) entweder in vorgesehene Öffnungen im Armaturenbrett **(Seite 4: Bild A)** oder mit Einbaurahmen **(Bild B)** an geeigneter Stelle.

In der Camping-Ausführung (Art.-Nr. 39891-00 bzw.

34042-01) erfolgt die Montage mit Montagerahmen **(Bild C),** vorzugsweise im Wohnbereich.

1. Einbauort festlegen und dabei eine Einbautiefe von mindestens 45 mm berücksichtigen.

Ist eine Unterputzmontage der Zeitschaltuhr nicht möglich, liefert Truma als Sonderzubehör einen Aufputzrahmen (**Bild D,** Art.-Nr. 39050-11600).

2. Falls erforderlich, die Einbauschablone (Seite 3) entsprechend der vorgesehenen Montage **(B oder C)** ausschneiden und über die vorgesehene Einbaustelle kleben. Lochmitte vorstechen und die Einbauöffnung ausschneiden.

3. Je nach vorgesehener Montage den Einbaurahmen **(B)** anschrauben oder den Montagerahmen **(C)** mit den beiliegenden Klammern an der Uhr befestigen.

4. Kabel an der Uhr anstecken, durch die Einbauöffnung führen und zur elektronischen Steuereinheit der Heizung verlegen.

5. Vormontierte Uhr bis zur Einrastung in die Einbauöffnung schieben **(A und B)** bzw. Montagerahmen **(C)** anschrauben.

6. Deckel der elektronischen Steuereinheit abschrauben und die Kabeldurchführung freilegen. Stecker auf Zubehörstiftleiste anstecken.

Hinweis für Heizungen Trumatic E: Bei Verwendung von weiteren Zubehörteilen (z.B. Fernfühler) ist die Multisteckdose MSD (Art.-Nr. 39010-78200) zu verwenden.

7. Deckel der elektronischen Steuereinheit wieder aufschrauben.

Anschluss der Beleuchtung

Soll die Uhr beleuchtet werden (zusätzlicher Stromverbrauch bei 12 V: 145 mA), so diese ist bei 12 V-Anlagen an das gelbe Kabel des Uhrensteckers 12 V anzulegen.

Bei 24 V-Anlagen muss die eingebaute 12 V-Lampe gegen eine 24 V-Lampe ausgetauscht werden (Truma Art.-Nr. 39010-87400 oder im Fachhandel zu beziehen).

Gelbes Kabel mit einem Kabel (0,75 mm^2) verlängern und (bei Bedarf über einen Schalter) zur Zentralelektrik (oder Fahrzeugelektrik Klemme 58 „Beleuchtung Ein“) verlängern.

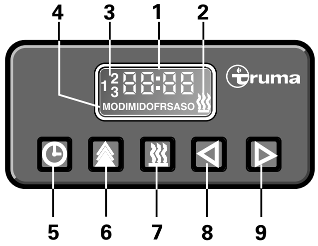
Anschlusskabel zur Beleuchtung mit max. 5 A absichern.

Short description

The Truma time-switch
– ZUE, Art. no. 39890-00 and
– ZUE 2, Art. no. 39891-00 for the heaters Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 and E 4000 (series 2, from year of manufacture 1989)
– ZUC 2, Art. no. 34042-01 for the heaters Trumatic C 3402 and C 6002

allows a programming of 3 switch-on times within 7 days. The operating time is programmable up to a maximum of 2 hours. Continuos daily repeats are not possible.

This timer switch must not be used in conjunction with Trumatic C 3400/C 6000 heating units, Series 1, up to year of manufacture 06/97.



1 = Actual time or switch-on time
2 = Operation
3 = Programme number
4 = Actual day or switch-on time
5 = Key time
6 = Key programme number
7 = Immediate switch-on
8 = Key backwards
9 = Key forwards

Operating instructions

The heater can be switched on or off at the control panel or timer. If the heater is to be switched on at the timer the operation switch on the control panel must be „OFF“.

Following a interruption of the power supply (e.g. removing or charching the battery), the time on the display flashes. A programming of the heater is only possible after entering the current time.

Immediate switch-on of the heater

Independent of any programmed time, the heater can be switched on or off with the key .

Entering the current time

Press the key 🕘 and hold until the display flashes. Set current time with the keys ◁ or ▷. If the keys are pressed for longer than 5 seconds the fast forward is initiated.

Entering the current weekday

Press the key 🕘 and hold until the display flushes, after approx. 5 seconds the day indicator flashes. Set the current weekday with the keys ◁ or ▷.

Programming the switch-on times

Press key ⇑ once, on the display the programme number 1 appears. Enter the requested switch-on time with the keys ◁ or ▷.

After approx. 5 seconds the weekday indicator flashes. Enter the requested switch-on weekday with key ▷. Press key ⇑ once again to transfer the data to the memory. On the display appears programme number 2. Enter the requested switch-on time and weekday as before and press key once again. The programme number 3 is set as before. After pressing key ⇑ again no programme number shows on the diplay and the data is in the memory.

In order to avoid having to carry out reprogramming for every weekday in a situation in which the same heating time recurs each day, the next possible weekday is automatically displayed on memory spaces 1 and 2. The weekday can be explicitly set at memory space 3.

Activate switch-on times

Press key ⇑ until the requested switch-on time appears. The display changes automatically back to current time and the programme number shows on the display.

Delete switch-on times

Press key ⇑ until no switch-on programme number appears in the display.

Operating time

Press key ◁. The operating time shows on the display. After approx. 2 seconds the operating time can be set with the keys ◁ or ▷. The display changes automatically back to current time.

After a interruption of the power supply the time-switch will set the basic setting of 60 minutes.

Remaining operating time

Press key ◁, the remaining operating time shows on the display. After approx. 2 seconds the remaining operating time can be changed with the keys ◁ or ▷. The remaining operating time can be deleted with key ≋.

Technical data

Current input

Digit display:		3 mA
Light	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Cable lengths:

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Cable extensions on request

Display of the remaining running time

Key for immediate switch-on of the heater

The Truma time-switch receives it 12 V power supply from the heater-electronics (also with the 24 V version heaters).

CE

Installation instructions

During works the current supply of the heater must be disconnected. It is not enough to switch the heater off at the control panel. Connecting under power can destroy the time-switch and the heater-electronics!

In commercial vehicles which transport dangerous goods according (GGVS/ADR) the use of a time-switch is not permitted.

The timer switch is to be installed in the commercial vehicle format (Art. no. 39890-00), either in the apertures provided for in the dashboard **(page 4; fig. A)** or with an installation frame **(fig. B)** at a suitable location.

In the camping design format (Art. no. 39891-00 or 34042-01 respectively), installation is effected with an installation

frame **(fig. C),** for preference in the living area.

1. Locate a convenient place with a fitting depth of at least 45 mm.

If it is not possible to install the timer flush with the surface, Truma can provide a surface-mounting frame as a special accessory (**fig. D,** Art. no. 39050-11600).

2. If required, cut out the installation template (page 3) corresponding to the installation type provided for **(B or C),** and glue it above the intended installation location. Make the preliminary perforation of the centre hole and cut out the installation aperture.

3. Depending on the type of installation planned, screw the installation frame **(B)** in place, or secure the installation frame **(C)** to the timer switch with the clamps provided.

4. Plug the cable in at the clock, guide it through the installation aperture, and lay it to the electronic control unit of the heating system.

5. Push the pre-fitted timer switch into the installation aperture until it engages **(A and B),** or screw on the installation frame **(C).**

6. Unscrew the cover of the electronic control unit and expose the cable passage. Insert the plug into the accessory pin strip.

Note for Trumatic E heating systems: If additional accessory items are being used (e.g. remote sensor), the MSD multi-pin socket is to be used (Art. no. 39010-78200).

7. Screw the cover of the electronic control unit back on again.

Light connection

If it is intended for the clock to be illuminated (additional current consumption at 12 V; 145 mA), then, with 12 V systems, 12 V is to be applied to the yellow cable of the clock plug.

With 24 V systems, the 12 V lamp fitted must be replaced by a 24 V lamp (Truma Art. no. 39010-87400 or available from specialist dealers).

Extend the yellow cable with a cable measuring 0.75 mm^2 and (if necessary, via a switch) run it to the central electrical system (or the vehicle electrical system, terminal 58 „Lighting On“).

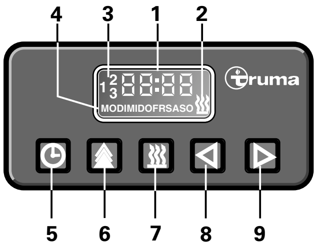
Fuse capacity is max. 5 A for the connection cable for the lighting.

Description générale

L'automate temporisé Truma
– ZUE, n° d'art. 39890-00 et
– ZUE 2, n° d'art. 39891-00 pour les chauffages Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 et E 4000 (2ème série de fabrication, fabriqués à partir de 1989)
– ZUC 2, n° d'art. 34042-01 pour les chauffages Trumatic C 3402 et C 6002

permet de préalablement programmer 3 heures d'allumage différentes sur une période de 7 jours. La durée de marche peut aussi être programmée et sera de 2 heures au maximum. On ne peut cependant pas faire en sorte que le chauffage s'allume automatiquement tous les jours à la même heure.

Cette minuterie ne doit pas être utilisée avec les appareils de chauffage Trumatic C 3400/ C 6000, issus de la gamme de fabrication 1 et fabriqués avant le 06/97.



1 = Heure actuelle et/ou heure d'allumage
2 = Indication de service
3 = Indication de la zone de mémoire
4 = Jour de la semaine actuel et/ou jour d'allumage
5 = Heure
6 = Zone de mémoire
7 = Chauffage instantané
8 = Marche arrière
9 = Marche avant

Mode d'emploi

Le chauffage peut être allumé et éteint à la pièce de commande et à l'automate temporisé. Si la marche du chauffage est commandée par l'intermédiaire de l'automate temporisé, l'interrupteur de la pièce de commande doit être sur « Arrêt ».

En cas d'une interruption de l'alimentation en courant (par ex. pour changer ou recharger les piles), l'indication du jour clignote au terminal de visualisation. La programmation préalable du chauffage ne pourra s'effectuer qu'après le réglage de l'automate temporisé.

Mise en service instantanée du chauffage

Indépendamment du temps réglé, le chauffage peut être allumé ou éteint en appuyant sur la touche ♨.

Réglage de l'heure actuelle

Appuyer sur la touche 🕘 jusqu'à ce que l'indication clignote. Régler l'heure avec les touches ◁ ou ▷. La vitesse rapide des chiffres de la montre se déclenchera environ 5 secondes plus tard.

Réglage du jour de la semaine actuel

Appuyer sur la touche 🕘 jusqu'à ce que l'indication de l'heure clignote, l'indication du jour clignotera environ 5 secondes plus tard. Régler le jour de la semaine actuel avec les touches ◁ ou ▷.

Programmation des heures d'allumage

Appuyer une fois sur la touche ⇑ et la zone de mémoire apparaît au terminal de visualisation 1. Régler l'heure d'allumage désirée avec les touches ◁ ou ▷. L'indication du jour clignote environ 5 secondes plus tard, régler le jour d'allumage désiré avec la touche ▷. Appuyer une nouvelle fois sur la touche ⇑, le temps d'allumage est mémorisé et la zone de mémoire 2 s'allume au terminal de visualisation. Introduire l'heure et le jour d'allumage désirés et remémoriser avec la touche ⇑. La zone de mémoire 3 s'allume à présent au terminal de visualisation, introduire à nouveau l'heure et le jour d'allumage désirés et remémoriser une dernière fois avec la touche ⇑.

Afin de ne pas recommencer, tous les jours de la semaine, la programmation d'une période de chauffage quotidienne toujours identique, le jour de la semaine le plus proche s'affiche sur les emplacements de mémoire 1 et 2. Sur l'emplacement de mémoire 3, il est possible de régler précisément le jour de la semaine souhaité.

Activation de l'heure d'allumage

Appuyer sur la touche ⇑ jusqu'à ce que l'heure d'allumage désirée apparaisse au terminal de visualisation. Peu de temps plus tard, la montre retourne automatiquement à l'heure actuelle et la zone de mémoire correspondante apparaît au terminal de visualisation.

Désactiver l'heure d'allumage

Appuyer aussi longtemps sur la touche ⇑ jusqu'à ce qu'il n'apparaisse plus de zone de mémoire au terminal de visualisation.

Durée de marche

Appuyer sur la touche ◁. La durée de marche s'affiche. Environ 2 secondes plus tard, on peut régler la durée de marche entre 1 et 120 minutes avec les touches ◁ et ▷. La montre retourne automatiquement à l'heure actuelle. Après une interruption de l'alimentation en courant s'effectuera un réglage de base de 60 minutes.

Temps de marche résiduel

Appuyer sur la touche ◁. Le temps de marche résiduel s'affiche. Environ 2 secondes plus tard, on peut le réduire en appuyant à nouveau sur la touche ◁ ou le prolonger avec la touche ▷. Pour effacer le temps de marche résiduel, appuyer sur la touche ≋.

Caractéristiques techniques

Consommation de courant

Indication numérique :		3 mA
Eclairage	12 V :	145 mA
	24 V :	75 mA

Longueur de câbles:

Trumatic E : 4 m
Trumatic C : 3 m
Rallonge de câbles sur demande

Indication de marche résiduelle

Touche d'allumage instantané

L'automate temporisé Truma est alimenté en courant 12 V par le système électronique du chauffage (même pour un modèle de chauffage à 24 V).

Instructions de montage

⚠ Avant de procéder au montage, débrancher l'alimentation en courant du module de commande électrique ! Il ne suffit pas d'éteindre la pièce de commande ! Tout montage sous tension pourrait causer la destruction de l'automate temporisé et du système électronique du chauffage !

L'emploi d'automates temporisés est interdit dans les véhicules de transport de marchandises dangereuses (R.I.D./ADR).

L'installation du modèle de minuterie pour véhicule utilitaire (n° d'art. 39890-00) s'effectue soit dans les ouvertures prévues à cet effet sur le tableau de bord **(page 4 : fig. A),** soit à un endroit adapté avec un cadre d'encastrement **(fig. B).**

Pour le modèle Camping (n° d'art. 39891-00 et 34042-01), l'installation s'effectue avec un cadre de montage **(fig. C),** de préférence dans l'espace habitable.

1. Déterminer l'emplacement pour le montage et y prévoir une profondeur d'encastrement d'au moins 45 mm.

ℹ S'il n'est pas possible d'encastrer la minuterie, Truma met à votre disposition, à titre d'accessoire spécial, un cadre de montage sur socle (**fig. D,** n° d'art. 39050-11600).

2. Si cela est nécessaire, découper le gabarit de montage (page 3) en fonction du montage envisagé **(B ou C)** et le coller sur l'emplacement prévu pour l'installation. Percer au préalable le centre du trou et découper l'orifice de montage.

3. Selon le type de montage envisagé, visser le cadre d'encastrement **(B)** ou bien fixer le cadre de montage **(C)** sur la minuterie avec les brides de fixation fournies.

4. Raccorder le câble sur la minuterie, le faire passer par l'ouverture de montage et le poser jusqu'à l'unité de commande électronique du chauffage.

5. Faire glisser la minuterie préassemblée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'orifice de montage **(A et B)** ou bien visser le cadre de montage **(C).**

6. Dévisser le couvercle de l'unité de commande électronique et mettre à nu le passe-câble. Brancher la prise sur la baguette réservée aux broches des accessoires.

Remarque pour les chauffages Trumatic E : si vous branchez d'autres accessoires (par ex.: des sondes à distance), il est nécessaire d'utiliser la prise multiple MSD (n° d'art. 39010-78200).

7. Revisser le couvercle de l'unité de la commande électronique.

Raccordement de l'éclairage

Si la minuterie doit être éclairée (consommation de courant supplémentaire sur les 12 V : 145 mA), il faut brancher, sur les installations de 12 V, la prise de la minuterie sur le câble jaune.

Pour les installations alimentées en 24 V, la lampe 12 V incorporée doit être remplacée par une lampe 24 V (n° d'art. Truma 39010-87400 ou à acheter en magasin spécialisé).

Possibilité de rallonger le câble jaune avec un câble de 0,75 mm^2 et de le tirer (en cas de besoin via un commutateur) jusqu'à l'électricité centrale (ou jusqu'à l'électricité du véhicule, borne de connexion 58 « Eclairage Marche ».

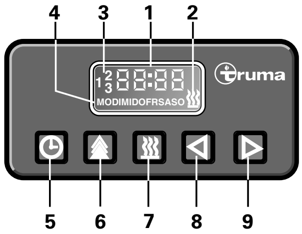
⚠ **Le câble de connexion de l'éclairage doit être protégé par un fusible de 5 A max.**

Breve descrizione

L'interruttore orario della Truma
- ZUE, n° art. 39890-00 e
- ZUE 2, n° art. 39891-00 per i riscaldamenti Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 e E 4000 serie di costruzione 2, staccato all'anno di fabbricazione 1989)
- ZUC 2, n° art. 34042-01 per i riscaldamenti Trumatic C 3402, e C 6002

permette la preprogrammazione di 3 tempi d'inserzione in una settimana. La durata d'inserzione è programmabile ed è al massimo 2 ore. Una inserzione che si ripeta giornalmente in modo automatico non è possibile.

Questo orologio temporizzatore non deve essere utilizzato con le stufe Trumatic C 3400/C 6000, variante di serie 1, fino all'anno di fabbricazione 06/97.



1 = Orario attuale o risp. orario d'inserzione
2 = Indicazione di funzionamento
3 = Indicazione della memoria
4 = Giorno della settimana attuale o risp. giorno d'inserzione
5 = Orario
6 = Memoria
7 = Riscalmento immediato
8 = Ritorno
9 = Andata

Istruzioni per l'uso

Il riscaldamento può venire acceso o spento sulla unità di comando o sull'interruttore orario. Se il riscaldamento viene comandato mediante interruttore orario, l'interruttore sulla unità di comando deve trovarsi in posizione „OFF".

In seguito ad un'interruzione dell'alimentazione di corrente (p.e. per ampliamento o ricarica delle batterie) sul display lampeggia la visualizzazione del giorno. Una preprogrammazione del riscaldamento è possibile solamente dopo aver regolato l'interruttore orario.

Avvio immediato del riscaldamento

Indipendentemente dall'orario impostato, il riscaldamento può venire acceso o spento mediante azionamento del tasto ♨.

Regolazione dell'orarlo attuale

Premere il tasto ◷ e tenerlo premuto fino al lampeggiamento della visualizzazione. Impostare l'orario servendosi dei tasti ◁ o ▷. Dopo ca. 5 secondi comincia il funzionamento rapido.

Regolazione del giorno della settimana attuale

Premere il tasto ◷ e tenerlo premuto finchè l'indicazione del tempo lampeggi; dopo ulteriori ca. 5 secondi lampeggia l'indicazione del giorno. Servendosi dei tasti ◁ o ▷ impostare il giorno attuale.

Programmazione degli orari di inserzione

Premendo una volta il tasto ⇑, sul display appare la memoria 1. Impostare servendosi dei tasti ◁ o ▷ l'orario di inserzione desiderato. Dopo ca. 5 secondi l'indicazione del giorno lampeggia, con il tasto ▷ impostare il giorno desiderato. Premere nuovamente il tasto ⇑ : l'orario di inserzione è memorizzato e sul display si accende la memoria 2. Introdurre orario e giorno di inserzione e memorizzare nuovamente con il tasto ⇑. Sul display si accende ora la memoria 3. Introdurre anche qui orario e giorno di inserzione e memorizzare nuovamente con il tasto ⇑.

ℹ Per non dover eseguire una nuova programmazione per ogni giorno della settimana qualora l'orario di riscaldamento si ripeta quotidianamente, nelle posizioni di memoria 1 e 2 viene indicato automaticamente il giorno settimanale successivo. Nella posizione di memoria 3 possono esser impostati orari specifici per un determinato giorno della settimana.

Attivazione dell'orario d'inserzione

Premere il tasto ⇑ finchè appare sul display l'orario d'inserzione desiderato. Dopo un breve periodo, l'orologio ritorna automaticamente all'orario attuale e la memoria corrispondente viene visualizzata sul display.

Disattivazione dell'orario d'inserzione

Premere il tasto ⩓ finchè non venga visualizzato nessun numero di memoria sul display.

Durata d'inserzione

Premere il tasto ◁. Viene visualizzata la durata d'inserzione. Dopo ca. 2 secondi è possibilere impostare con i tasti ◁ o ▷ una durata d'inserzione compresa tra 1 e 120 minuti. L'orologio ritorna automaticamente all'orario attuale. Dopo un'interruzione dell'alimentazione di corrente segue una regolazione di base di 60 minuti.

Tempo rimanente di funzionamento

Premendo il tasto ◁, viene visualizzato il tempo di funzionamento rimanente. Dopo 2 secondi il tempo può venire ridotto azionando nuovamente il tasto ◁ o risp. prolungato con il tasto ▷. Il tempo rimanente di funzionamento viene cancellato con il tasto ♨.

Dati tecnici

Consumo di corrente

Visualizzazione digitale:		3 mA
Illuminazione	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Lunghezza del cavo:

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Prolungamento del cavo dietro richiesta

Visualizzazione del funzionamento rimanente

Tasto per inserzione immediata

L'interruttore orario della Truma viene alimentato dall'elettronica del riscaldamento con 12 V (anche in caso di esecuzione a 24 V del riscaldamento).

Istruzioni di montaggio

⚠ Prima di iniziare il montaggio, staccare la tensione d'alimentazione dell'unità di comando elettrica! Non è sufficiente la disinserzione sulla unità di comando! Il montaggio sotto tensione può provocare la distruzione dell'interruttore orario e dell'elettronica del riscaldamento!

Interruttori orari non devono venire azionati su automezzi per il trasporto di materiali pericolosi (GGVS/ADR).

Nelle versioni per veicoli commerciali (n° art. 39890-00) l'orologio temporizzatore viene montato nelle aperture previste sul quadro portastrumenti **(pagina 4: figura A)** oppure con telaio di installazione **(figura B)** in una posizione idonea.

Nelle versioni per veicoli da campeggio (n° art. 39891-00 o 34042-01) l'orologio viene montato con telaio di installazione **(figura C),** preferibilmente nell'abitacolo.

1. Determinare il luogo del montaggio e considerare una profondità di montaggio di ca. 45 mm.

ℹ Se non è possibile un montaggio incassato dell'orologio temporizzatore, Truma fornisce come accessorio speciale un telaio per montaggio non incassato (**figura D,** n° art. 39050-11600).

2. Se necessario, ritagliare la dima di montaggio (pagina 3) in base all'installazione prevista **(B o C)** e incollarla sul punto previsto per il montaggio. Praticare dapprima un foro al centro e ritagliare l'apertura per il montaggio.

3. A seconda del tipo di installazione prevista avvitare il telaio di installazione **(B)** oppure fissare il telaio di montaggio **(C)** all'orologio con le graffe fornite in dotazione.

4. Fissare il cavo all'orologio, farlo passare attraverso l'apertura di installazione e portarlo fino alla centralina elettronica della stufa.

5. Spingere **(A e B)** l'orologio montato in precedenza fino a incastrarlo nell'apertura praticata per il montaggio ovvero avvitare il telaio di montaggio **(C).**

6. Svitare il coperchio della centralina elettronica e scoprire il passacavo. Fissare la spina sul connettore ad innesto accessorio.

Nota per le stufe Trumatic E:
In caso di impiego di ulteriori accessori (ad es. sensore a distanza), utilizzare una presa multipla MSD (n° art. 39010-78200).

7. Riavvitare il coperchio della centralina elettronica.

Collegamento dell'illuminazione

Nel caso in cui si debba illuminare l'orologio (consumo elettrico aggiuntivo a 12 V: 145 mA), per gli impianti a 12 V applicare al cavo giallo della spina dell'orologio una tensione di 12 V.

Negli impianti a 24 V la spia luminosa da 12 V incorporata deve essere sostituita con una spia luminosa da 24 V (Truma n° art. 39010-87400 o acquistabile presso i rivenditori specializzati).

Applicare una prolunga da 0,75 mm^2 al cavo giallo (se necessario, mediante un interruttore) e portarlo fino all'impianto elettrico centrale (o all'impianto elettrico del veicolo, morsetto 58 „Illuminazione On“).

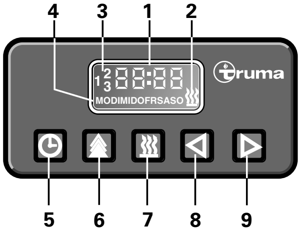
⚠ **Per il cavo di collegamento per l'illuminazione utilizzare un fusibile da 5 A max.**

Korte omschrijving

De Truma-tijdschakelklok
- ZUE, art.-nr. 39890-00 en
- ZUE 2, art.-nr. 39891-00 voor de kachels Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 en E 4000 (bouwserie 2, af bouwjaar 1989)
- ZUC 2, art.-nr. 34042-01 voor de kachels Trumatic C 3402, en C 6002

maakt een voorprogrammeren van 3 inschakeltijden binnen 7 dagen mogelijk. De inschakelduur is programmeerbaar en ligt bij maximaal 2 uur. Een dagelijks automatisch terugkerende inschakeling van de kachel is niet mogelijk.

Deze tijdschakelklok mag niet samen met de verwarmingstoestellen Trumatic C 3400/C 6000, serie 1, tot bouwjaar 06/97 gebruikt worden.



1 = Actueel tijdstip resp. inschakeltijd
2 = Bedrijfsaanwijzing
3 = Geheugenplaats-aanwijzing
4 = Actuele weekdag resp. inschakeldag
5 = Tijdstip
6 = Geheugenplaats
7 = Direct verwarmen
8 = Terugloop
9 = Voorloop

Brugsanvisning

De kachel kan aan het bedieningspaneel en aan de tijdschakelklok worden in- en uitgeschakeld. Wordt de kachel via de tijdschakelklok bediend, dan moet de schakelaar aan het bedieningspaneel op „Uit“ staan.

Na een onderbreking van de stroomtoevoer (bij voorbeeld uitbouw of naladen van batterijen) knippert de dag-aanwijzing in het display. Een voorprogrammeren van de kachel is pas na het instellen van de tijdschakelklok mogelijk.

Directe start van de kachel

Onafhankelijk van de ingestelde tijd kan de kachel door bedienen van de toets ≋ worden in- of uitgeschakeld.

Actueel tijdstip instellen

Toets ⌚ drukken en zo lang houden totdat de aanwijzing knippert. Tijdstip met de toetsen ◁ en ▷ instellen. Na ongeveer 5 seconden begint de snelloop.

Actuele weekdag instellen

Toets ⌚ drukken en houden totdat de tijdaanwijzing knippert; na verdere ongeveer 5 seconden knippert de dagaanwijzing. Met de toetsen ◁ en ▷ de actuele weekdag instellen.

Inschakeltijden programmeren

Toets ⩓ 1 x drukken, in het display verschijnt de geheugenplaats 1. Gewenste inschakeltijd met de toetsen ◁ en ▷ instellen. Na ongeveer 5 seconden knippert de dagaanwijzing, met toets ▷ de gewenste inschakeldag instellen. Toets ⩓ nogmaals drukken, de inschakeltijd is opgeslagen en in het display licht de geheugenplaats 2. Inschakeltijd en inschakeldag overeenkomstig invoeren en opnieuw met toe ⩓ opslaan. In het display licht nu de geheugenplaats 3. Inschakeltijd en inschakeldag eveneens invoeren en nogmaals met toets ⩓ opslaan.

ℹ Om bij een dagelijks zich herhalende verwarmtijd niet voor iedere weekdag een nieuwe programmering te moeten uitvoeren, wordt op de geheugenplaatsen 1 en 2 automatisch de eerstvolgende weekdag weergegeven. Op geheugenplaats 3 kan de weekdag expliciet worden ingesteld.

Inschakeltijd activeren

Toets ⩓ zo dikwijls drukken totdat de gewenste inschakeltijd in het display verschijnt. Na korte tijd schakelt de klok automatisch naar de actuele tijd terug en de overeenkomstige geheugenplaats wordt in het display aangewezen.

Inschakeltijd deactiveren

Toets ⩓ zo dikwijls drukken totdat geen geheugenplaats-nummer meer in het display wordt aangewezen.

Inschakelduur

Toets ◁ drukken. Inschakelduur wordt aangewezen. Na ongeveer 2 seconden kan met de toetsen ◁ of ▷ de inschakelduur tussen

1 en 120 minuten worden ingesteld. De klok schakelt automatisch naar het actuele tijdstip terug. Na een onder-breking van de spannings-toevoer vindt de basisinstelling van 60 minuten plaats.

Restlooptijd

Toets ◁ drukken. Restlooptijd wordt aangewezen. Na 2 seconden kan de tijd, door de toets ◁ opnieuw te drukken, worden verkort resp. met de toets ▷ worden verlengd. De restlooptijd wordt met de toets ♨ gewist.

Technische gegevens

Stroomverbruik

Digitale aanwijzing:		3 mA
Verlichting	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Kabellengte:

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Kabelverlenging op aanvraag

Restloopaanwijzing

Toets voor directe inschakeling

De Truma tijdschakelklok wordt door de verwarmingse-lek-tronica met 12 V gevoed (ook bij de 24 V-versie van de kachel).

CE

Monteringsanvisning

⚠ Vóór het begin van de montage moet de voedingsspanning van de elektrische besturingseenheid worden afgeklemd! Het uitschakelen aan het bedieningselement is niet voldoende! De inbouw onder spanning kan de vernieling van de tijdschakelklok en de verwarmingselektronica tot gevolg hebben!

In voertuigen voor het transport van gevaarlijke goederen (GGVS/ADR) mogen tijdschakelklokken niet worden gebruikt.

De montage van de tijdschakelklok geschiedt in de bedrijfswagen-uitvoering (art.-nr. 39890-00) in hiervoor bestemde openingen in het dashboard **(pagina 4: afb. A)** óf met inbouwframe **(afb. B)** op een geschikte plek.

In de camping-uitvoering (art.-nr. 39891-00 resp. 34042-01) geschiedt de montage met montageframe **(afb. C),** bij voorkeur in het woongedeelte.

1. Inbouwplaats vastleggen en daarbij op een inbouwdiepte van minstens 45 mm letten.

Is een inbouwmontage van de tijdschakelklok niet mogelijk, dan levert Truma als speciaal toebehoren een opbouwframe (**afb. D,** art.-nr. 39050-11600).

2. Indien nodig de inbouwsjabloon (pagina 3) overeenkomstig de geplande montage **(B of C)** uitknippen en over de geplande inbouwplek plakken. Midden van het gat voorsteken en de inbouwopening uitzagen.

3. Al naargelang geplande montage het inbouwframe **(B)** erop schroeven of het montageframe **(C)** met de bijgevoegde klemmen aan de klok bevestigen

4. Kabel in de klok steken, door de inbouwopening leiden en naar de elektronische regeleenheid van de verwarming verleggen.

5. Voorgemonteerde klok in de inbouwopening schuiven tot deze vastklikt **(A en B)** resp. montageframe **(C)** erop schroeven.

6. Deksel van de elektronische regeleenheid losschreoven en de kabeldoorvoering vrijleggen. Stekker op de uitrustingsaansluitschema steken.

Opmerking voor verwarmingen Trumatic E: Bij gebruik van verdere uitrustingsonderdelen (b.v. afstandvoeler) dient het multistopcontact MSD (art.-nr. 39010-78200) te worden toegepast.

7. Deksel van de elektronische regeleenheid weer vastschroeven.

Aansluiting van de verlichting

Indien de klok verlicht dient te worden (extra stroomverbruik bij 12 V: 145 mA), moet bij 12 V-installaties de gele kabel van de klokstekker 12 V worden aangelegd.

Bij 24 V-installaties moet de ingebouwde 12 V-lamp vervangen worden door een 24 V-lamp (Truma art.-nr. 39010-87400 of verkrijgbaar in speciaalzaak).

Geel kabel met een kabel 0,75 mm^2 verlengen en (indoen nodig via een schakelaar) naar de centrale elektrische kast (of voertuigelectronica contact 58 „Verlichting aan“) verlengen.

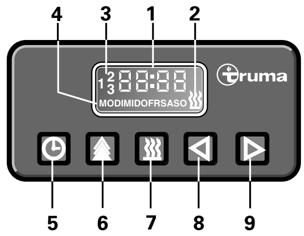
Aansluitkabel ter verlichting met max. 5 A beveiligen.

Kort beskrivelse

Truma Tænd-sluk-uret
- ZUE, art.-nr. 39890-00 og
- ZUE 2, art.-nr. 39891-00
  til opvarmningerne Trumatic
  E 1800, E 2400, E 2800 og
  E 4000 (serie 2, bort serie 1989)
- ZUC 2, art.-nr. 34042-01 til
  opvarmningerne Trumatic
  C 3402 og C 6002

gør det muligt at forprogrammere 3 indkoblingstider i løbet af 7 dage. Indkoblingsvarigheden kan programmeres og ligger på maksimalt 2 timer. En dagligt tilbagevendende automatisk indkobling af opvarmningen er ikke mulig.

Timeren må ikke anvendes sammen med varmeanlæggene Trumatic C 3400/C 6000, serie 1 til og med serie 06/97.



1 = Det aktuelle klokkeslæt hhv. indkoblingstiden
2 = Driftsvisning
3 = Lagerplads-visning
4 = Den aktuelle ugedag hhv. indkoblingsdagen
5 = Klokkeslæt
6 = Lagerplads
7 = Øjeblikkelig opvarmning
8 = Returløb
9 = Fremløb

Brugsanvisning

Opvarmningen kan tændes og slukkes over betjeningsdelen og på tænd-sluk-uretv. Hvis opvarmningen betjenes over tænd-sluk-uret, skal kontakten på betjeningsdelen stå på „slukket“.

Efter en afbrydelse af strømforsyningen (f.eks. afmontering eller efteropladning af batterierne) blinker dagsvisningen på displayet. En forprogrammering af opvarmningen er først mulig, når tænd-sluk-uret er indstillet.

Øjeblikkelig start af opvarmningen

Opvarmningen kan tændes eller slukkes ved at trykke på tasten ♨, uafhængigt af den indstillede tid.

Indstilling af det aktuelle klokkeslæt

Tryk på tasten ◷ og hold den trykket, indtil visningen blinker. Indstil klokkeslættet med tasterne ◁ eller ▷. Efter ca. 5 sekunder begynder hurtigløbet.

Indstilling af den aktuelle ugedag

Tryk på tasten ◷ og hold den trykket, indtil tids-visningen blinker; efter yderligere ca. 5 sekunder blinker dagsvisningen. Indstil den aktuelle ugedag med tasterne ◁ eller ▷.

Programmering af indkoblingstider

Tryk 1 x på taste ⇑ ; på displayet vises lagerplads 1. Indstil den ønskede indkoblingstid med tasterne ◁ eller ▷. Efter ca. 5 sekunder blinker dags-visningen; indstil den ønskede indkoblingsdag med taste ▷. Tryk på taste ⇑ en gang til, så er indkoblingstiden lagret. På displayet lyser lagerplads 2. Indlæs indkoblingstid og indkoblingsdag på samme måde og bekræft det igen med taste ⇑ . På displayet lyser så lagerplads 3. Denne indkoblingstid og indkoblingsdag indlæses ligeledes og bekræftes igen med taste ⇑ .

ℹ For ikke at skulle foretage en ny programmering for hver ugedag ved en daglig tilbagevendende opvarmningstid vises den næstmulige ugedag automatisk på pladserne 1 og 2. På plads 3 kan ugedagen indstilles direkte.

Aktivering af indkoblingstiden

Tryk så mange gange på tasten ⇑ , til den ønskede indkoblingstid vises på displayet. Efter kort tid skifter uret automatisk tilbage til den aktuelle tid, og den tilsvarende lagerplads vises på displayet.

Deaktivering af indkoblingstiden

Tryk så mange gange på tasten ⇑ , til der ikke vises noget lagerpladsnummer mere på displayet.

Indkoblingsvarighed

Tryk på tasten ◁. Så vises indkoblingsvarigheden. Efter ca. 2 sekunder kan indkoblingsvarigheden ved hjælp af tasterne ◁ eller ▷ indstilles på mellem

1 og 120 minutter. Uret skifter automatisk tilbage til det aktuelle klokkeslæt. Når spændingsforsyningen har været afbrudt, stilles over på grundindstillingen på 60 minutter.

Resterende driftstid

Tryk på tasten ◁, så vises den resterende driftstid. Efter 2 sekunder kan tiden forkortes ved at trykke på tasten ◁ igen eller forlænges med tasten ▷. Den resterende driftstid slettes med tasten ♨.

Tekniske data

Strømforbrug

Digitaldisplay:		3 mA
Belysning	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Kabellængde

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Kabelforlænger på forespørgsel

Display over resterende driftstid

Taste til øjeblikkelig indkobling

Truma tænd-sluk-uret får tilført 12 V af opvarmningselektronikken (også ved en 24 V-udførelse af opvarmningen).

Monteringsanvisning

⚠ Inden monteringen påbegyndes, skal den elektriske styreenhed skilles fra forsynings-spændingen! Det er ikke nok at slukke på betjeningsdelen! En indbygning under spænding kan medføre, at tænd-sluk-uret og varmeelektronikken bliver ødelagt!

I køretøjer til farligt gods (GGVS/ADR) må der ikke benyttes tændslukure.

Timeren, der er fremstillet til nyttevogne (art.-nr. 39890-00), monteres i de hertil beregnede åbninger på instrumentbrættet **(side 4: figur A)** eller vha. monteringsramme **(figur B)** på et egnet sted.

Timeren, der er fremstillet til camping (art.-nr. 39891-00 eller 34042-01), monteres vha.

monteringsramme **(figur C),** fortrinsvis i opholdsafdelingen.

1. Fastlæg indbygningsstedet og tag derved hensyn til en indbygningsdybde på mindst 45 mm.

Hvis indbygning af timeren ikke er mulig, kan Truma levere en ramme (**figur D,** art.-nr. 39050-11600) som ekstra tilbehør.

2. Ved behov klippes en monteringskabelon (side 3) iht. den planlagte montering **(B eller C)** og klæbes på selve indbygningsstedet. Stik hul i skabelonens midte og klip indbygningsåbningen ud.

3. Afhængig af den planlagte montering skrues rammen **(B)** på eller monteringsrammen **(C)** fastgøres til timeren vha. de vedlagte klemmer.

4. Tilslut kablet til uret, før det gennem monteringsåbningen og træk det hen til opvarmningsanläggets elektroniske styreenhed.

5. Den formonterede timer skubbes ind i indbygningsåbningen, indtil den går i hak **(A og B),** og monteringsrammen **(C)** skrues fast.

6. Skru dækslet for den elektroniske styreenhed af og frilæg kabelgennemføringen. Tilslut stikket på tilbehørsstiftlisten.

Bemærk for opvarmningsanlæg Trumatic E: Ved anvendelse af yderligere tilbehørsdele (f.eks. fjernfølere) skal multistik-dåse MSD (art.-nr. 39010-78200) anvendes.

7. Skru den elektroniske styreenheds dæksel på igen.

Tilslutning af belysningen

Hvis uret skal belyses (ekstra strømforbrug ved 12 V: 145 mA), så skal der i forbindelse med 12 V-anlæg være 12 V ved urstik-kets gule kabel.

Ved 24 V anlæg skal den integrerede 12 V lampe udskiftes med en 24 V lampe (Truma art.-nr. 39010-87400 eller fås hos specialforretninger).

Det gule kabel forlænges med et kabel 0,75 mm^2 og (ved behov via en kontakt) forlænges til det centrale elektriske anlæg (eller køretøjets elektriske anlæg klemme 58 „Belysning Til“).

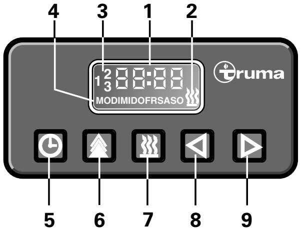
Tilslutningskabel til belysning afsikres med maks. 5 A.

Descripción resumida

Los relojes temporizadores Truma
- ZUE, nº de art. 39890-00 y
- ZUE 2, nº de art. 39891-00 para las calefacciones Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 y E 4000 (serie de fabricación 2, a partir del año de fabricación 1989)
- ZUC 2, nº de art. 34042-01 para las calefacciones Trumatic C 3402 y C 6002

permiten la programación previa de 3 tiempos de conexión en un término de 7 días. La duración de la conexión es programable hasta máximo 2 horas. No es posible repetir automáticamente cada día una conexión de la calefacción.

Este reloj temporizador no debe utilizarse junto con los aparatos de calefacción Trumatic C 3400/ C 6000, serie de fabricación 1, hasta el año de fabricación 06/97.



1 = Hora actual o tiempo de conexión
2 = Indicador de funcionamiento
3 = Indicador de posición de memoria
4 = Actual día de semana o día de conexión
5 = Hora
6 = Posición de memoria
7 = Calefacción inmediata
8 = Retroceso
9 = Avance

Instrucciones de uso

La calefacción se puede encender y apagar en la unidad de mando y con el reloj temporizador. Si la calefacción se maneja a través del reloj temporizador, el conmutador en la unidad de mando debe estar en „Desconectar“.

Después de una interrupción de la fuente de alimentación (p.ej. al desmontar o cargar las baterías) el indicador del día parpadea en el display. La programación previa de la calefacción es sólo posible después que se ha ajustado el reloj temporizador.

Arranque inmediato de la calefacción

Independiente del tiempo ajustado, la calefacción se puede encender o apagar pulsando la tecla ≋.

Ajuste de la hora actual

Pulsar la tecla ◷ y mantenerla pulsada tanto tiempo, hasta que el indicador parpadee. Ajustar la hora con las teclas ◁ o ▷. La marcha rápida se inicia después de aprox. 5 segundos.

Ajuste del actual día de semana

Pulsar la tecla ◷ y mantenerla pulsada tanto tiempo, hasta que el indicador de tiempo parpadee. Después de aprox. 5 segundos parpadea el indicador del día. Ajustar con las teclas ◁ o ▷ el actual día de semana.

Programación de los tiempos de conexión

Pulsar la tecla ⇑ 1 vez, en el display aparece la posición de memoria 1. Ajustar el tiempo de conexión requerido con las teclas ◁ o ▷. El indicador del día parpadea después de aprox. 5 segundos, ajustar con la tecla ▷ el día de conexión deseado. Pulsar la tecla ⇑ otra vez, el tiempo de conexión está memorizado y en el display luce la posición de memoria 2. Entrar el tiempo y el día de conexión respectivamente y memorizar de nuevo con la tecla ⇑. En el display luce ahora la posición de memoria 3. Entrar igualmente el tiempo y el día de conexión, y memorizar de nuevo con la tecla ⇑.

A fin de no tener que efectuar ninguna nueva programación para cada día de semana de un tiempo de calefacción que se repite cada día, en las posiciones de memoria 1 y 2 se indica automáticamente el siguiente día de semana posible. El día de semana puede ajustarse explícito en la posición de memoria 3.

Activar el tiempo de conexión

Pulsar la tecla ⇑ tantas veces, hasta que en el display aparezca el tiempo de conexión deseado. Después de corto tiempo, el reloj conmuta automáticamente de vuelta a la hora actual y en el display se indica la respectiva posición de memoria.

Desactivar el tiempo de conexión

Pulsar la tecla ⇑ tantas veces, hasta que la posición de memoria no se indique más en el display.

Duración de la conexión

Pulsar la tecla ◁. Se indica la duración de la conexión. Pasados aprox. 2 segundos, con las

teclas ◁ o ▷ puede ajustarse la duración de la conexión entre 1 y 120 minutos. El reloj conmuta automáticamente de vuelta a la hora actual. Después de una interrupción de la alimentación de tensión se realiza el ajuste básico de 60 minutos.

Tiempo restante

Pulsar la tecla ◁ para indicar el tiempo restante. Después de 2 segundos, el tiempo puede acortarse pulsando la tecla ◁, o prolongarse con la tecla ▷. El tiempo restante se borra con la tecla ♨.

Características técnicas

Consumo de corriente

Indicador digital:		3 mA
Iluminación	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Longitud de cables

Trumatic E: 4 m
Trumatic C: 3 m
Prolongaciones de cable sobre demanda

Indicador de tiempo restante

Tecla para conexión inmediata

El reloj temporizador Truma se alimenta con 12 V del sistema electrónico de la calefacción (también con la calefacción ejecutada para 24 V).

CE

Instrucciones de montaje

¡Antes de comenzar el montaje, la tensión de alimentación debe desconectarse de la unidad electrónica de mando! ¡La desconexión en la unidad de mando no es suficiente! ¡El montaje llevado a cabo con la tensión conectada puede estropear el reloj temporizador y el sistema electrónico de la calefacción!

Los relojes temporizadores no deben utilizarse en vehículos que transportan materias peligrosas (GGVS/ADR).

El montaje del reloj temporizador se realiza en la ejecución para vehículos industriales (nº de art. 39890-00), ya sea en orificios previstos en el tablero de instrumentos **(página 4: fig. A)** o con marco de montaje **(fig. B)** en lugar adecuado.

En la ejecución para camping (nº de art. 39891-00 ó 34042-01) el montaje se realiza con el marco de montaje **(figura C),** de preferencia en el área de vivienda.

1. Fijar el lugar de montaje, teniendo para ello en cuenta una profundidad de montaje de al menos 45 mm.

Si no es posible un montaje empotrado del reloj temporizador, Truma suministra como accesorio extraordinario un marco sobre revoque (**fig. D,** nº de art. 39050-11600).

2. Si es necesario, recortar la plantilla de montaje (página 3) conforme al montaje previsto **(B ó C)** y pegarla en el lugar de montaje previsto. Punzonar previamente el centro del agujero y recortar el orificio de montaje.

3. Según el montaje previsto, atornillar el marco de montaje **(B)**, o fijar el marco de montaje **(C)** en el reloj con los corchetes adjuntados.

4. Conectar en el reloj el cable, pasarlo a través del orificio de montaje y colocarlo para la unidad electrónica de mando de la calefacción.

5. Deslizar el reloj montado previamente en el orificio de montaje **(A y B)** hasta que encaje, o atornillar el marco de montaje **(C).**

6. Destornillar la tapa de la unidad electrónica de mando y liberar el paso de cables. Enchufar el conector en la regleta de clavijas para accesorios.

Indicación para las calefacciones Trumatic E: Al utilizar otros accesorios (p.ej. sondas remotas) se ha de utilizar la caja de enchufe múltiple MSD (nº de art. 39010-78200).

7. Atornillar nuevamente la tapa de la unidad electrónica de mando.

Conexión de la iluminación

Si el reloj debe iluminarse (consumo de corriente adicional a 12 V: 145 mA), en los equipos de 12 V se conecta 12 V al cable amarillo del conector de reloj.

En los equipos de 24 V, la lámpara colocada de 12 V debe reemplazarse por una lámpara de 24 V (Truma nº de art. 39010-87400, o a adquirirse en el comercio del ramo).

Prolongar el cable amarillo con un cable de 0,75 mm^2 y (caso necesario, a través de un conmutador) al sistema eléctrico central (o en el sistema eléctrico del vehículo, terminal 58 „Iluminación Con“).

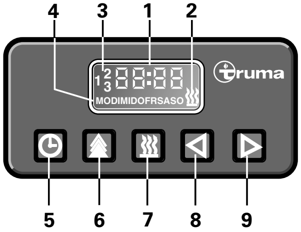
Asegurar el cable de conexión para la iluminación con un fusible de máx. 5 A.

Krátký popis

Časový spínač firmy Truma
- ZUE, čís. výrobku 39890-00 a
- ZUE, čís. výrobku 39891-00 pro topení Trumatic E 1800, E 2400, E 2800 a E 4000 (konstrukční řada 2, dolů roku výr. 1989)
- ZUC 2, čís. výrobku 34042-01 pro topení Trumatic C 3402 a C 6002

umožňuje naprogramování 3 zapínacích dob v průběhu 7 dnů. Trvání režimu zapnutí je programovatelné na maximálně 2 hodiny. Naprogramování automatického zapnutí topení na každý den ve stejnou dobu není možné.

Tyto spínací hodiny se nesmí použít společně s topným přístrojem Trumatic C 3400/C 6000, konstrukční řada 1, do roku výr. 06/97.



1 = Aktuální čas, případně doba zapnutí
2 = Indikace provozu
3 = Indikace paměťového místa
4 = Aktuální den v týdnu, případně den zapnutí
5 = Čas
6 = Paměťové místo
7 = Okamžité topení
8 = Zpět
9 = Dopředu

Návod k použití

Topení se může vypínat a zapínat na ovládacím panelu a na časovém spínači. Při ovládání na časovém spínači musí být vypínač na ovládacím panelu v poloze „vypnuto".

Po vypnutí proudu (například při demontáži nebo dobíjení baterií) bliká na displeji údaj o dnu týdne. Naprogramování topení je možné teprve po nastavení času na hodinách časového spínače.

Okamžité zapnutí topení

Nezávisle na nastavené době lze topení vypnout nebo zapnout tlačítkem ♨.

Nastavení aktuálního ãasu

Stiskněte tlačitko ⏲ a držte ho stisknuté tak dlouho, dokud údaj nezačne blikat. Nastavte čas pomocí tlačítek ◁ nebo ▷. Po zhruba 5 sekundách se zapne rychlý chod.

Nastavení aktuálního dne v týdnu

Stiskněte tlačitko ⏲ a držte ho stisknuté tak dlouho, dokud údaj nezačne blikat. Asi po dalších 5 sekundách začne blikat údaj o dnu v týdnu. Nastavte aktuální den v týdnu pomocí tlačítek ◁ nebo ▷.

Programování zapínacích dob

Stiskněte jednou tlačítko ⩓, v displeji se objeví paměťové místo 1. Pomocí tlačítek ◁ nebo ▷ nastavte požadovanou dobu zapnutí. Po zhruba 5 sekundách začne blikat indikace dne v týdnu. Tlačítkem ▷ nastavte požadovaný den zapnutí. Ještě jednou stiskněte tlačítko ⩓. Doba zapnutí je nyní uložena do paměti a v displeji svítí paměťové místo 2. Stejným způsobem nastavte dobu a den zapnutí a zvolené údaje uložte do paměti stisknutím tlačítka ⩓. V displeji nyní svítí paměťové místo 3. Zvolte další dobu a den zapnutí a údaje opět uložte do paměti stisknutím tlačítka ⩓.

ℹ Aby se nemuselo provádět při denně opakované době vytápění pro každý den v týdnu nové programování, zobrazí se na paměťových místech 1 a 2 automaticky příští možný den v týdnu. Na paměťovém místě 3 lze den v týdnu nastavit explicitně.

Aktivace doby zapnutí

Několikrát stiskněte tlačítko ⩓ až do okamžiku, kdy se v displeji objeví požadovaná doba zapnutí. Po chvíli se hodiny automaticky přepnou do režimu indikace současného času a v displeji se objeví odpovídající paměļové místo.

Deaktivace doby zapnutí

Několikrát stiskněte tlačítko ⩓ až do okamžiku, kdy se v displeji již neobjeví žádné paměļové místo.

Trvání režimu zapnutí

Stiskněte tlačítko ◁. Na displeji se objeví indikace trvání režimu zapnutí. Po uplynutí zhruba 2 sekund lze tlačítky ◁ nebo ▷ nastavit trvání režimu zapnutí od 1 do 120 minut. Po chvíli se hodiny automaticky opět přepnou do

režimu indikace současného času. V případě přerušení napájení se hodiny časového spínače automaticky nastaví na základní hodnotu režimu trvání zapnutí v délce 60 minut.

Zbytková doba režimu zapnutí

Stiskněte tlačítko ◁ a na displeji se objeví zbytková doba režimu zapnutí. Po 2 sekundách lze tuto dobu zkrátit stisknutím tlačítka ◁ nebo prodloužit stisknutím tlačítka ▷. Zbytkovou dobu režimu zapnutí lze vynulovat tlačítkem ♨.

Technická data

Spotřeba proudu

Digitální displej:		3 mA
Osvětlení	12 V:	145 mA
	24 V:	75 mA

Délka kabelu

Trumatic E:	4 m
Trumatic C:	3 m

Prodlužovací kabel na požádání

Indikace zbytkového provozu

Tlačítko okamžitého zapnutí

Časový spínač firmy Truma je napájen topnou elektronikou 12 V (i v případě provedení topení s napájením 24 V).

CE

Návod k montáži

⚠ Před zahájením montáže odpojte napájecí napětí elektrické řídicí jednotky! Pouhé vypnutí na ovládacím panelu nestačí! Montáž pod napětím může vést ke zničení časového spínače a topné elektroniky!

Časové spínače se zasádně nesmějí používat v motorových vozidlech určených k přepravě nebezpečných nákladů (GGVS/ADR).

Montáž spínacích hodin se vykoná v provedení užitkového vozidla (čis. výrobku 39890-00) buď do daného otvoru v přístrojové desce **(str. 4: obr. A)** nebo montážním rámem **(obr. B)** na vhodném místě.

V kempinkovém provedení (čis. výrobku 39891-00, popř. 34042-01) nastane montáž

montážním rámem **(obr. C),** přednostně v obytné oblasti.

1. Určete místo montáže a přihlédněte k požadavku, že k montáži je zapotřebí montážní hloubka min. 45 mm.

Není-li zapuštěná montáž spínacích hodin není možná, dodá Truma jako zvláštní příslušenství rám pro povrchovou montáž (**obr. D,** čis. výrobku 39050-11600).

2. Je-li žádoucí, vystřihněte montážní šablonu (str. 3) podle příslušné montáže **(B či C)** a nalepte ji přes příslušné místo montáže. Střed díry propíchněte a montážní otvor vystřihněte.

3. Vždy podle příslušné montáže našroubujte montážní rám **(B)** nebo upevněte montážní rám **(C)** pomocí přiložených sponek na hodiny.

4. Kabel nastrčte na hodiny, provlékněte jej montážním otvorem a veďte k elektronické řídicí jednotce topení.

5. Předmontované hodiny posuňte do montážního otvoru až zapadnou **(A a B),** popř. přišroubujte montážní rám **(C).**

6. Víko elektronické řídicí jednotky odšroubujte a kabelovou průchodku volně položte. Zástrčku zastrčte na kolíkovou lištu příslušenství.

Upozornění pro topení Trumatic E: Při použití dalších lišt příslušenství (např. dálkové čidlo) je třeba použít mnohopólovou zásuvku MSD (čis. výrobku. 39010-78200).

7. Víko elektronické řídicí jednotky znovu našroubujte.

Připojení osvětlení

V případě, že hodiny mají svítit (přídavná spotřeba proudu při 12 V: 145 mA), tak je zapotřebí u zařízení o 12 V připojit ke žlutému kabelu zástrčky hodin 12 V.

U zařízení o 24 V se musí vestavěné světlo 12 V vyměnit za světlo 24 V (Truma čis. výrobku 39010-87400 nebo získat v odborném prodeji).

Žlutý kabel prodlužte kabelem o průřezu 0,75 mm² a (v případě potřeby prostřednictvím spínače) prodlužte k centrálnímu elektrickému zařízení (nebo elektrickému zařízení vozidla svorka 58 „Osvětlení Zap“.

Připojovací kabel k osvětlení zajistěte max. 5 A.

39010-36900 · 02 · 08/2004 · 2'B · ©